

## 資料室だより

## BISI Translation 紹介

— No. 81 —

## BISI Translation の特長

英国鉄鋼業界, BISRA および The Metals Society は共同でBISIを運営しています。このBISIはBISI Translationsを発行しています。BISI Translationsは世界各国(英米語を使用する以外の国)の主要鉄鋼誌および学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです。これらの論文は、世界各国が発刊する多数のJournalsから選択されており、鉄鋼関係の研究者向けの論文を網羅しています。

またこの翻訳論文の刊行準備のできたもののTitle, Abstractおよび出典についてTranslations Available (Weekly)が刊行されたり、またIronmaking and Steelmakingに掲載され、事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます。

BISI Translationsを利用すれば英国米国、以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で、これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます。

資料委員会では1965年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました。

次に列記いたしましたTitleは最近入手したものです。複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります。

“資料室だより”の別刷ご希望の方は調査課までご連絡下さい。無料でさし上げます。Tel. (279) 6021

BISI Translations List Nos. 844, 845

**Management Planning and Control**

BISI 15440 (H. W. Schlipkoter)

Environmental pollution in the provinces of the federal republic of Germany, and its significance for health.

[Stahl Eisen, 1977, 97, (2), 61—68] (G)

**Physical Structure of Materials and Crystallography**

BISI 15420 (Yu. V. Borozdin, et al.)

Evaluating the brittleness of yundkt alloys after different heat treatments.

[Izv. VUZ Chern. Met, 1976, (11), 127—130] (R)

BISI 15587 (Yu. S. Paniotov, and V. T. Baptiz-manskii)

Problem of the reaction between a drop of metal and a gas in the primary reaction zone.

[Izv. VUZ. Chern. Met, 1976, (12), 43—46] (R)

**Physical Properties and Chemical Analysis**

BISI 15126 (J. Paetow)

Design and characteristics of load cells with strain gauges.

[Wagen u. Dosieren, 1976, 69, (5), 229—234] (G)

**Mechanical Properties and Material Defects**

BISI 15527 (W. Wahl)

Reduction of wear in iron and steel works.

[Stahl Eisen, 1976, 96, (19), 899—904] (G)

BISI 15325 (U. Schlengermann)

The relationship between the ultrasonic field and the scanned zone in tube testing.

[Materialprüfung, 1976, 18, (10), 366—371] (G)

BISI 15356 (J. Kutzner, and H. Wüstenberg)

Acoustic holography in a tandem-arrangement as a tool for interpretation of ultrasonic indication.

[Materialprüfung, 1976, 18, (12), 462—465] (G)

BISI 15147 (F. Erdmann-Jesnitzer, et al.)

The influence of hydrogen on crack production in welding seams.

[Metalurgia, 1975, 27, (10), 508—521] (Ru)

BISI 15422 (A. V. Chernóyol, et al.)

Non-metallic inclusions within the volume of spheroidal graphite formations.

[Izv. VUZ Chern. Met, 1976, (11), 156—160] (R)

**Corrosion and Corrosion Testing**

BISI 15306 (W. Friehe)

Corrosion behaviour of welded pipes suitable for threading.

[Mannesmann Forschungsber, 1973, 6—9] (G)

BISI 15348 (R. Droin)

Problems of corrosion in the manufacture of urea.

[Informations Chimie, Dec. 1976, (161), 121—133] (F)

**Protection of Materials**

BISI 15546 (J. Prusek)

Quality control of electroplated coatings.

[Povrchove Upravy, 1976, (1), 9—16] (C)

BISI 14840 (B. Frisch, and W. R. Thiele)

The use of inhibitors in hydrochloric acid pickling.

[Arch. Eisenh., 1975, 46, (9), 575—580] (G)

BISI 15324 (P. Hehring)

Aspects of food law with respect to migration and corrosion of metal packages.

[Verpackungs-Rundschau, 1976, 27, (11), 1368—1376; *ibid.*, 1976, 27, (12), 1496—1498] (G)

**Rolling**

BISI 15241 (G. Arncken, et al.)

Increase of output by increasing the rolling speed in the finishing train of a wide strip mill.

[Stahl Eisen, 1975, 95, (22), 1032—1037] (G)

BISI 15436 (J. Dostal)

Experience with controlled cooling of steel rod.

- [Neue Hutte, 1976, 21, (12), 722—724] (G)  
 BISI 15438 (D. Steinsiek, et al.)  
 Process automation of 90 in wide strip mill at klockner-werke Ag.  
 [CRM-VDEh Int. Mtg. Iron and Steelm., 1976, 11a paper 5.3.4] (G)  
 BISI 15514 (F. Benkovics)  
 Some national economic problems in the rolling of serial batch size.  
 [Bany Koh Lapok (Kohasz.) 1976, 109, (11), 489—493] (H)  
 BISI 15571 (F. A. Ksenzuk, et al.)  
 New technology for producing high-strength wrapping tape.  
 [Stal', 1976, (12), 1111—1112] (R)
- Metalworking, Excluding Rolling**  
 BISI 15589 (V. S. Parshin)  
 Effectiveness of utilizing draw benches.  
 [Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (12), 69—71] (R)  
 BISI 15590 (V. S. Parshin, et al.)  
 Stresses in the deformation zone when drawing thick-walled tubes on a mandrel.  
 [Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (12), 72—76] (R)  
 BISI 15576 (A. N. Semavina, et al.)  
 Effects of the method by which wire is produced on the kinetics of ageing. and its susceptibility to lamination.  
 [Stal', 1976, (12), 1124—1125] (R)  
 BISI 15136 (N. Atanasiu.)  
 The role of superplasticity when forming metallic materials.  
 (Metalurgia. 1975, 27, (5), 273—279). (Ru)  
 BISI 15548 (F. Blascik, et al.)  
 New form generatrix of a drawing die for the deep drawing of rotary stamping without a blankholder.  
 (Strojirenstvi. 1976, 26, (8), 465—471) (C)
- Steels and Alloys (Technical Application and Methods of Production), Cermets**  
 BISI 15451 (DNA)  
 Creep-resisting materials for bolts and screws for service at elevated and high temperatures: quality specifications.  
 [DIN 17240, July 1976]  
 BISI 15501 (W. Wessling)  
 Heat treatment and mechanical properties of high temperature quenched and tempered 12% chromium steels.  
 [Sudwestfalen-SIE and WIR, 1976, 17, 4—12] (G)  
 BISI 15539 (P. Fremunt, et al.)  
 The morphology of the second type of sulphides.  
 [Slevarenstvi, 1976, 24, (11), 443—445] (C)  
 BISI 14594 (G. Robiller, et al.)  
 Recrystallization behaviour of niobium-alloyed steels at hot working temperatures.  
 [Thyssen Techn. Ber, 1975, 7, (1), 14—25] (G)  
 BISI 15515 (Tran Tu Trac.)  
 A study of the effect of niobium alloying.  
 [Bany Koh Lapok (Kohasz.) 1976, 109, (11), 494—496] (H)
- Casting and Cast Metals**  
 BISI 15485 (K. Riha, and B. Kisiel)  
 Protection of mould bottom plates with a ceramic-mass spray by top pouring of steel.  
 [Hutnik (Prague), 1976, 26, (5), 170—173] (C)  
 BISI 15544 (F. Sicha, et al.)  
 New steel for welded castings with enhanced yield limit.  
 [Slévárenstvi, 1976, 24, (10), 394—396] (C)
- Fuel, Combustion and Refractories**  
 BISI 14971 (W. Pawlak, and H. Wachowska)  
 Demineralization of bituminous coals by means of agglomeration in oil emulsion.  
 [Koks, Smola, Gaz, 1976, (1), 27—29] (Po)  
 BISI 15028 (B. Labe, and K. Seymura)  
 Progress in unconventional coking technique.  
 [Koks Smola Gaz., 1976, 21, (4), 136—141] (Po)  
 BISI 15430 (R. Cieslar, and J. Morawski)  
 Performance of a bank of coke-ovens at the "Bobrek" steelworks after general overhaul.  
 [Koks. Smola. Gaz., 1975, 20, (3), 73—78] (Po)
- Ores and Minerals Handling and Beneficiation**  
 BISI 15186 (G. Fleming)  
 Digital control of sinter strand speed.  
 [Stahl Eisen, 1976, 96, (23), 1159—1167] (G)
- Ironmaking and Ferro-Alloys**  
 BISI 15407 (P. G. Rusakov)  
 Evaluation of the passing band of a blast furnace.  
 [Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (11), 27—30] (R)  
 BISI 15378 (W. Pepperheff, and W. Pitsch)  
 Iron-silicon alloys with increased silicon content as materials for electrical engineering.  
 [Arch. Eienhüttenwes., 1976, 47, (11), 685—690] (G)
- Steelmaking**  
 BISI 14851 (A. G. Shakespear, and I. de Abreu e Lima)  
 Mini steel plants.  
 [Metallurgia ABM, 1974, 30, (202), 643—647] (P)  
 BISI 15549 (R. Paska)  
 Oxygen steelmaking in bottom blown converters—perspectives for czechoslovak steelmakers.  
 [Hutnicke Listy, 1976, 31, (8), 553—561] (C)
- Extraction and Refining**  
 BISI 15567 (G. K. Plakhov, et al.)  
 Improving the refining capacity of open-hearth furnace slags.  
 [Stal', 1976, (12), 1095—1096] (R)  
 BISI 15566 (G. M. Itskovich)  
 Modification of the composition and morphology of non-metallic inclusions as an effective method of improving the quality of steel deoxidized with aluminium.  
 [Stal', 1976, (12), 1082—1088] (R)  
 BISI 14929 (L. Krol, et al.)  
 A study of the reduction of various iron-bearing materials.  
 [Hutnik (Katowice), 1974, 41, (7/8), 335—340] (Po)
- Types of Cast Iron**  
 BISI 15542 (J. Cech, et al.)  
 Residual heat stress determination in cast cylinder heads.  
 [Slevarenstvi, 1976, 24, (11), 457—460] (C)